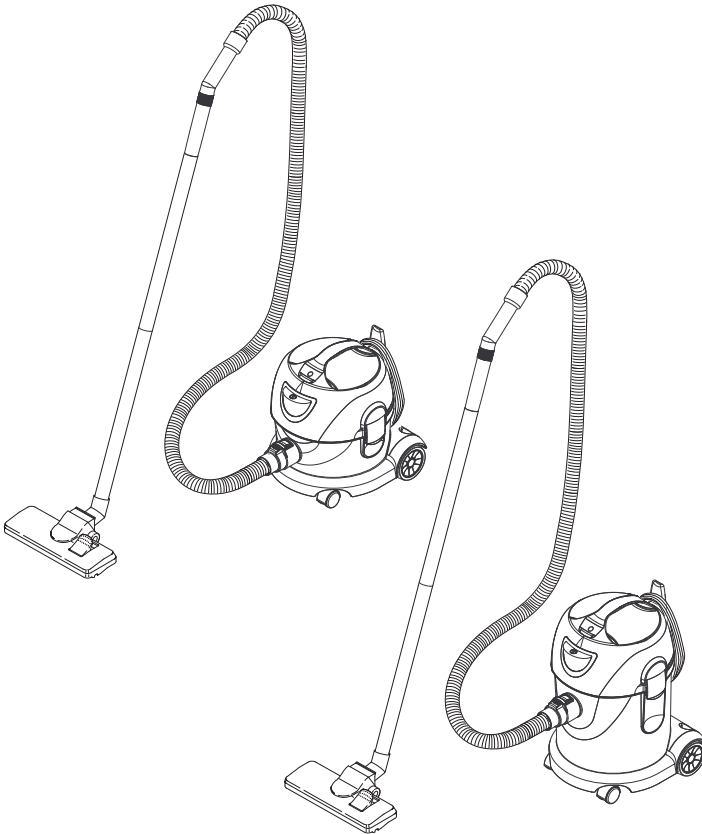


# KÄRCHER

makes a difference

**T 8/1 Classic**  
**T 14/1 Classic**

Deutsch	4
English	8
Français	12
Italiano	16
Español	20
Norsk	24
Türkçe	28
Русский	32
Srpski	37
Українська	41
中文	45
Indonesia	49
한국어	53



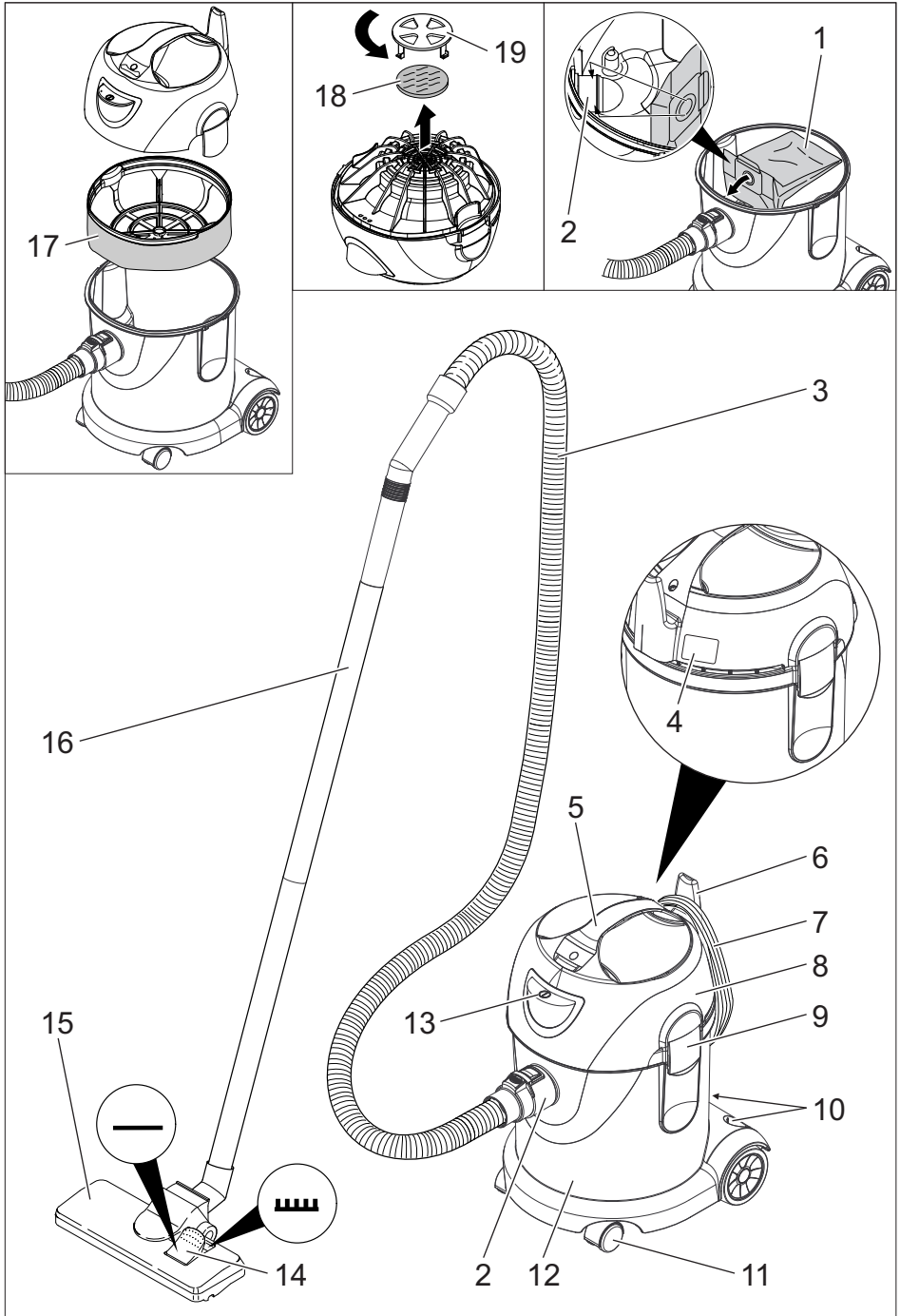
**Register and win!**  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)

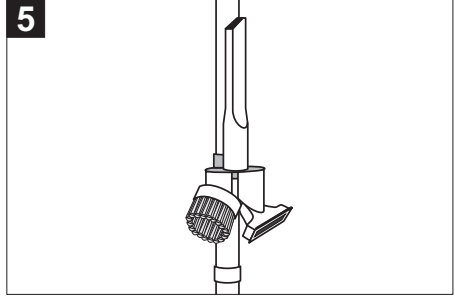
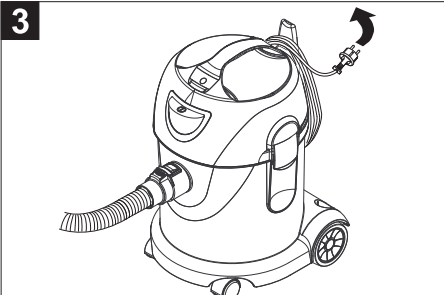
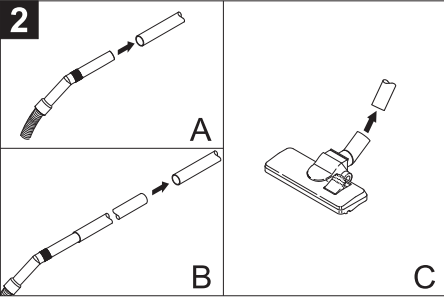
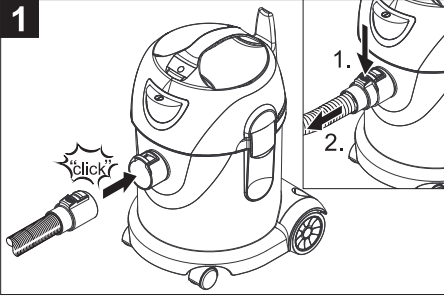
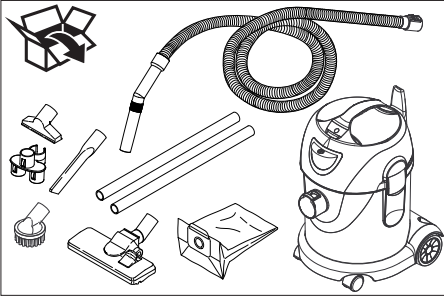


**EAC**



59650430 10/18







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheits-hinweise Nr. 5.956-249.0 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE	1
Gefahrenstufen . . . . .	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwen- dung . . . . .	DE	1
Geräteelemente . . . . .	DE	2
Inbetriebnahme . . . . .	DE	2
Bedienung . . . . .	DE	2
Transport . . . . .	DE	2
Lagerung . . . . .	DE	2
Pflege und Wartung . . . . .	DE	2
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE	3
Garantie . . . . .	DE	3
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	DE	3
Technische Daten . . . . .	DE	4

## Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Gefahrenstufen

### **⚠ GEFAHR**

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **⚠ WARNUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### **⚠ VORSICHT**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

### **⚠ ACHTUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### **⚠ WARNUNG**

*Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.*

### **⚠ ACHTUNG**

*Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.*

- Dieser Sauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. Gebäudereinigung (Büros, Hotels usw.), für Handwerker auf Baustellen, für Schreiner und im Innenausbau.

## Geräteelemente

- 1 Papierfiltertüte
- 2 Saugstutzen
- 3 Saugschlauch mit Krümmer
- 4 Typenschild
- 5 Tragegriff
- 6 Kabelhaken
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf
- 9 Verriegelung des Saugkopfs
- 10 Aufnahme für Zubehör
- 11 Lenkrolle
- 12 Schmutzbehälter
- 13 Hauptschalter
- 14 Umschalter Hartfläche/Teppichboden
- 15 Bodendüse
- 16 Saugrohr
- 17 Hauptfilterkorb
- 18 Motorschutzfilter
- 19 Gitter des Motorschutzfilters

## Inbetriebnahme

- Kontrolle, ob Hauptfilterkorb im Gerät eingesetzt ist.

## Betriebsarten

- 1 Betrieb mit Papierfiltertüte
- 2 Betrieb ohne Filtertüte

## Einbau der Filtertüte

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Hauptfilterkorb entnehmen.
- Papierfiltertüte aufstecken.
- Hauptfilterkorb einsetzen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Bedienung

### Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

## Reinigungsbetrieb

- Umschalter der Bodendüse auf Hartfläche oder Teppichboden stellen.
- Reinigung durchführen.

## Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

## Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.

## Transport

### ⚠ **VORSICHT**

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### ⚠ **VORSICHT**

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!  
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

### ⚠ **GEFAHR**

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

## Hauptfilterkorb reinigen

- Hauptfilterkorb (auswaschbar) bei Bedarf unter fließendem Wasser reinigen.

### **ACHTUNG**

*Beschädigungsgefahr! Hauptfilterkorb nie nass einsetzen.*

## Motorschutzfilter austauschen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Gitter des Motorschutzfilters nach unten drücken, drehen und herausnehmen.
- Motorschutzfilter entnehmen.
- Neuen Motorschutzfilter einlegen.
- Gitter des Motorschutzfilters einsetzen und einrasten.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ **GEFAHR**

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

## Gerät schaltet während des Betriebs ab

- Motor-Thermoprotektor hat angesprochen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Motorschutzfilter austauschen.
- Alle Teile auf Verstopfungen kontrollieren.

Wiedereinschaltung nach Abkühlen der Motorturbine nach ca. 30-40 Minuten.

## Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

## Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr oder Saugschlauch entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Hauptfilterkorb unter fließendem Wasser reinigen.
- Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- Defekten Saugschlauch austauschen.
- Motorschutzfilter austauschen.

## Staubaustritt beim Saugen

- Papierfiltertüte wechseln.
- Sitz der Papierfiltertüte kontrollieren.
- Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- Unbeschädigten Hauptfilterkorb einsetzen.
- Motorschutzfilter richtig einsetzen.

## Kundendienst

**Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.**

## Garantie


In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Technische Daten

		<b>T 8/1 Classic</b>	<b>T 14/1 Classic</b>
Netzspannung	V	220-240	220-240
Frequenz	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. Leistung	W	1600	1600
Behälterinhalt	l	8	14
Luftmenge (max.)	l/s	47	47
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Schutzklasse		II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typisches Betriebsgewicht	kg	5,0	5,3
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>			
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hand-Arm Vibrationswert	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>Netzkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	Teile-Nr.	Kabellänge	
EU	9.770-650.0	7,5 m	



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249.0!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately.

## Contents

Environmental protection . . . .	EN	1
Danger or hazard levels . . . . .	EN	1
Proper use . . . . .	EN	1
Device elements . . . . .	EN	2
Start up . . . . .	EN	2
Operation . . . . .	EN	2
Transport . . . . .	EN	2
Storage . . . . .	EN	2
Care and maintenance . . . . .	EN	2
Troubleshooting . . . . .	EN	3
Warranty . . . . .	EN	3
Accessories and Spare Parts . .	EN	3
Technical specifications . . . . .	EN	4

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Danger or hazard levels

### **⚠ DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

### **⚠ WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Proper use

### **⚠ WARNING**

*The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*

### **ATTENTION**

*This unit is only to be used indoors.*

- This vacuum cleaner is meant for dry cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. to clean buildings (offices, hotels, etc.), for handymen on construction sites, for carpenters and for interior remodeling.



## Device elements

- 1 Paper filter bag
- 2 Suction support
- 3 Suction hose with manifold
- 4 Nameplate
- 5 Carrying handle
- 6 Cable hook
- 7 Power cord
- 8 Suction head
- 9 Suction head lock
- 10 Storage for accessories
- 11 Steering roller
- 12 Dirt receptacle
- 13 Main switch
- 14 Switch between hard surface/carpet
- 15 Floor nozzle
- 16 Suction tube
- 17 Main filter basket
- 18 Motor protection filter
- 19 Grid of the motor protection filter

## Start up

- Check whether main filter basket has been inserted into the appliance.

## Operating modes

- 1 Operation with paper filter bag
- 2 Operation without filter bag

## Installation of the filter bag

- Release and remove the suction head.
- Remove the main filter basket.
- Insert the paper filter bag.
- Insert main filter basket.
- Insert and lock the suction head.

## Operation

### Turning on the Appliance

- Plug in the mains plug.
- Switch on the appliance at the main switch.

## Cleaning operations

- Set the selection switch of the floor nozzle to hard surface or carpet.
- Perform the cleaning operation.

## Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

## After each operation

- Empty the container.

## Transport

### ⚠ CAUTION

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### ⚠ CAUTION

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Care and maintenance

### ⚠ DANGER

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Clean main filter basket

- Main filter basket (washable), clean it under running water if necessary.

### ATTENTION

*Risk of damage! Never insert the main filter basket while wet.*

### Replace motor protection filter

- Release and remove the suction head.
- Push the grids of the motor protection filter down, turn and remove.
- Remove the motor protection filter.
- Insert the new motor protection filter.
- Insert the grid of the motor protection filter and lock it into place.
- Insert and lock the suction head.

## Troubleshooting

### **⚠ DANGER**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### The appliance shuts off during the operation

- Motor thermal protector has responded.
- Exchange the paper filter bag.
- Replace motor protection filter.
- Check all parts for plugging.

Switching back on after the motor turbine has cooled off, after approx. 30 to 40 minutes.

### Suction turbine does not run

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.
- Turn on the appliance.

### Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube or suction hose.
- Exchange the paper filter bag.
- Clean the main filter basket under running water.
- Insert/lock the suction head correctly.
- Replace defective suction hose.
- Replace motor protection filter.

### Dust comes out while vacuuming

- Exchange the paper filter bag.
- Check the paper filter bag.
- Insert/lock the suction head correctly.
- Insert undamaged main filter basket.
- Reinsert motor protection filter correctly.

## Customer Service

**If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.**


## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device. For information about accessories and spare parts, please visit [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Technical specifications

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Mains voltage	V	220-240	220-240
Frequency	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. performance	W	1600	1600
Container capacity	l	8	14
Air volume (max.)	l/s	47	47
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Protective class		II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Length x width x height	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typical operating weight	kg	5,0	5,3
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>			
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hand-arm vibration value	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Uncertainty K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>Power cord</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	Part no.:	Cable length	
EU	9.770-650.0	7,5 m	



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249.0 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Éléments de l'appareil	FR	2
Mise en service	FR	2
Utilisation	FR	2
Transport	FR	2
Entreposage	FR	2
Entretien et maintenance	FR	2
Assistance en cas de panne	FR	3
Garantie	FR	3
Accessoires et pièces de rechange	FR	3
Caractéristiques techniques	FR	4

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Niveaux de danger

### ⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

### ⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

### ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

## Utilisation conforme

### ⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

### ATTENTION

Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.

- Cet appareil convient à un usage professionnel, par ex. pour le nettoyage de bâtiments (bureaux, hôtels, etc.) pour les ouvriers sur les chantiers, pour les menuisiers et dans la construction intérieure.

## Éléments de l'appareil

- 1 Sac filtrant en papier
- 2 Raccord d'aspiration
- 3 Flexible d'aspiration avec coude
- 4 Plaque signalétique
- 5 Poignée de transport
- 6 Crochet de câble
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Tête d'aspiration
- 9 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 10 Support d'accessoire
- 11 Roues directionnelles
- 12 Récipient collecteur
- 13 Interrupteur principal
- 14 Commutateur surface dure/moquette
- 15 Buse pour sol
- 16 Tuyau d'aspiration
- 17 Sac filtrant principal
- 18 Filtre protecteur du moteur
- 19 Grille du filtre protecteur du moteur

## Mise en service

- Contrôle pour voir si le sac filtrant principal est installé dans l'appareil.

### Modes de fonctionnement

- 1 Fonctionnement avec sac de filtrage en papier
- 2 Fonctionnement sans sachet filtre

### Montage du sac filtrant

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Retirer le sac filtrant principal.
- Enficher le sachet filtre en papier.
- Insérer le sac filtrant principal.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Utilisation

### Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

### Fonctionnement de nettoyage

- Régler le commutateur de la buse de sol sur surface dure ou sur moquette.
- Procéder au nettoyage.

### Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer la fiche secteur.

### Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.

## Transport

### △ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### △ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

### △ DANGER

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### Nettoyer le sac filtrant principal

- Nettoyer la cartouche filtrante principale (lavable), le cas échéant à l'eau courante.

## **ATTENTION**

*Risque d'endommagement ! Ne jamais installer le sac filtrant principal mouillé.*

### **Remplacement du filtre protecteur du moteur**

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Pousser la grille du filtre protecteur du moteur vers le bas, tourner et sortir.
- Retirer le filtre protecteur du moteur.
- Insérer le nouveau filtre protecteur de moteur.
- Insérer et enclencher la grille du filtre protecteur du moteur.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

### **Assistance en cas de panne**

#### **⚠ DANGER**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### **L'appareil s'éteint en cours d'utilisation**

- La protection thermique du moteur a réagi.
- Remplacer le sac de filtrage en papier.
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.
- Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont bouchées.

Réactivation après refroidissement de la turbine du moteur après environ 30 à 40 minutes.

### **La turbine d'aspiration ne fonctionne pas**

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

### **La force d'aspiration diminue**

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou le flexible d'aspiration.

- Remplacer le sac de filtrage en papier.
- Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- Remplacer le flexible d'aspiration défilant.
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.

### **De la poussière s'échappe lors de l'aspiration**

- Remplacer le sac de filtrage en papier.
- Vérifier l'assise du sac de filtrage en papier.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- Insérer le sac filtrant principal non endommagé.
- Insérer correctement le filtre protecteur du moteur.

### **Service après-vente**

**Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.**


### **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

### **Accessoires et pièces de rechange**

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Caractéristiques techniques

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Fréquence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Puissance maximale	W	1600	1600
Capacité de la cuve	l	8	14
Débit d'air (max.)	l/s	47	47
Dépression (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Classe de protection		II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Poids de fonctionnement typique	kg	5,0	5,3
Température ambiante (max.)	°C	+40	+40
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>			
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Valeur de vibrations bras-main	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Incertitude K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>Câble d'alimentation</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	Référence	Longueur de câble	
EU	9.770-650.0	7,5 m	



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249.0!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente. . . . .	IT	1
Livelli di pericolo . . . . .	IT	1
Uso conforme a destinazione .	IT	1
Parti dell'apparecchio . . . . .	IT	2
Messa in funzione . . . . .	IT	2
Uso . . . . .	IT	2
Trasporto. . . . .	IT	2
Supporto . . . . .	IT	2
Cura e manutenzione . . . . .	IT	2
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	3
Garanzia . . . . .	IT	3
Accessori e ricambi. . . . .	IT	3
Dati tecnici . . . . .	IT	4

## Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Livelli di pericolo

**⚠ PERICOLO**  
Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO**  
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

**⚠ PRUDENZA**  
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

**ATTENZIONE**  
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

## Uso conforme a destinazione

**⚠ AVVERTIMENTO**  
L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

**ATTENZIONE**  
Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

- Questo aspiratore è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio per la pulizia di edifici (uffici, hotel, ecc.), per artigiani su cantieri, falegnami e arredamenti di interni.



## Parti dell'apparecchio

- 1 Sacchetto filtro di carta
- 2 Raccordo di aspirazione
- 3 Tubo flessibile di aspirazione con gomito
- 4 Targhetta
- 5 Maniglia trasporto
- 6 Gancio per cavo
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Testa aspirante
- 9 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 10 Alloggiamento per accessori
- 11 Ruota pivottante
- 12 Contenitore sporczia
- 13 Interruttore principale
- 14 Commutatore superficie dura/tappeti
- 15 Bocchetta pavimenti
- 16 Tubo rigido di aspirazione
- 17 Cesto per filtro principale
- 18 Filtro protezione motore
- 19 Griglia del filtro di protezione motore

## Messa in funzione

- Verificare se il cesto del filtro principale sia inserito nell'apparecchio.

## Modalità operative

- 1 Funzionamento con sacchetto filtro di carta
- 2 Funzionamento senza sacchetto filtro

## Montaggio del sacchetto filtro

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Rimuovere il cesto del filtro principale.
- Inserire il sacchetto filtro di carta.
- Inserire il cesto del filtro principale.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Uso

### Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

## Modalità pulizia

- Impostare il commutatore della bocchetta per pavimenti su Superficie dura o Tappeto.
- Eseguire la pulizia.

## Spegnere l'apparecchio

- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

## A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.

## Trasporto

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

### ⚠ **PERICOLO**

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### Pulire il cesto del filtro principale

- Pulire il cesto del filtro principale (lavabile) all'occorrenza sotto acqua corrente.

### **ATTENZIONE**

*Rischio di danneggiamento. Il cesto del filtro principale non deve essere inserito mai bagnato.*

## Sostituire il filtro protezione motore

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Tirare verso il basso la griglia del filtro di protezione motore, ruotare ed estrarre.
- Rimuovere il filtro di protezione motore.
- Inserire il nuovo filtro motore.
- Inserire ed agganciare il filtro di protezione motore.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ **PERICOLO**

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

### L'apparecchio si spegne durante il funzionamento

- È scattato il termoprotettore del motore.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Sostituire il filtro protezione motore.
- Verificare che tutti i componenti siano liberi da otturazioni.

Il riavvio è possibile dopo il raffreddamento della turbina del motore dopo ca. 30-40 minuti.

### La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

### La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal tubo flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Pulire il cesto del filtro principale sotto acqua corrente.
- Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.

- Sostituire il tubo flessibile di aspirazione difettoso.
- Sostituire il filtro protezione motore.

### Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Controllare la sede del sacchetto filtro di carta.
- Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- Inserire un cesto del filtro principale non danneggiato.
- Inserire correttamente il filtro di protezione motore.

### Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.


### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Dati tecnici

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Frequenza	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potenza max.	W	1600	1600
Capacità serbatoio	l	8	14
Quantità d'aria (max.)	l/s	47	47
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Grado di protezione		II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/ C-ID)	mm	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Peso d'esercizio tipico	kg	5,0	5,3
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>			
Pressione acustica $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Dubbio $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Valore di vibrazione mano-braccio	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Dubbio K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>Cavo di alimentazione</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	Codice componente	Lunghezza cavo	
EU	9.770-650.0	7,5 m	



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249.0!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	1
Elementos del aparato	ES	2
Puesta en marcha	ES	2
Manejo	ES	2
Transporte	ES	2
Almacenamiento	ES	2
Cuidados y mantenimiento	ES	2
Ayuda en caso de avería	ES	3
Garantía	ES	3
Accesorios y piezas de repuesto	ES	3
Datos técnicos	ES	4

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Niveles de peligro

### △ PELIGRO

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### △ ADVERTENCIA

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### △ PRECAUCIÓN

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

### CUIDADADO

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

## Uso previsto

### △ ADVERTENCIA

*El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.*

### CUIDADADO

*Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.*

- La aspiradora está diseñada para la limpieza en seco de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso industrial, p.ej. limpieza de edificios (oficinas, hoteles etc.) para artesanos en obras, carpinteros y en obras en interiores de edificios.

## Elementos del aparato

- 1 bolsa filtrante de papel
- 2 Tubuladura de aspiración
- 3 Manguera de aspiración con codo
- 4 Placa de características
- 5 Asa de transporte
- 6 Gancho porta cables
- 7 Cable de conexión a la red
- 8 Cabezal de aspiración
- 9 Bloqueo del cabezal de absorción
- 10 Alojamiento de accesorios
- 11 Rodillo de dirección
- 12 Recipiente acumulador de suciedad
- 13 Interruptor principal
- 14 Conmutador superficie dura/moqueta
- 15 Boquilla barredora de suelos
- 16 Tubo de aspiración
- 17 Cesta filtrante principal
- 18 Filtro protector del motor
- 19 Rejilla del filtro protector del motor

## Puesta en marcha

- Comprobar si la cesta filtrante principal está colocada en el aparato.

## Tipos de servicio

- 1 Funcionamiento con bolsa de filtro de papel
- 2 Funcionamiento sin bolsa filtrante

## Montaje de la bolsa filtrante

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Extraer la cesta filtrante principal.
- Insertar la bolsa filtrante de papel.
- Colocar la cesta filtrante principal.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

## Manejo

### Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conectar el aparato con el interruptor principal.

## Servicio de limpieza

- Ajustar el conmutador de la boquilla de suelo a superficie dura o moqueta.
- Llevar a cabo la limpieza.

## Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Extraer el enchufe de la red.

## Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.

## Transporte

### △ PRECAUCIÓN

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelva conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### △ PRECAUCIÓN

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Cuidados y mantenimiento

### △ PELIGRO

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

## Limpiar la cesta filtrante principal

- Limpiar la cesta filtrante principal (lavable) con agua corriente si es necesario.

### CUIDADADO

*¡Peligro de daños en la instalación! No colocar nunca la cesta filtrante principal mojada.*

## Cambiar el filtro protector del motor

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Presionar hacia abajo, girar y extraer la rejilla del filtro protector del motor.
- Extraer el filtro protector del motor.
- Colocar un nuevo filtro protector del motor.
- Colocar y encajar la rejilla del filtro protector del motor.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

## Ayuda en caso de avería

### **⚠ PELIGRO**

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

### El aparato se apaga durante el funcionamiento

- Ha saltado el termoprotector del motor.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Cambiar el filtro protector del motor.
- Comprobar todas las piezas por si estuvieran atascadas.

Reconexión tras enfriar la turbina del motor tras aprox. 30-40 minutos.

### La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
- Conexión del aparato

### La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Limpiar la cesta filtrante principal con agua corriente.
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.

- Cambiar el tubo de absorción defectuoso.
- Cambiar el filtro protector del motor.

### Pérdida de polvo durante la aspiración

- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Comprobar el ajuste de la bolsa filtrante de papel.
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.
- Colocar la cesta filtrante principal no dañada.
- Colocar correctamente el filtro protector del motor.

### Servicio de atención al cliente

**Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.**


## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo. Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Datos técnicos

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tensión de red	V	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potencia Máx.	W	1600	1600
Capacidad del depósito	l	8	14
Cantidad de aire (máx.)	l/s	47	47
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Clase de protección		II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Peso de funcionamiento típico	kg	5,0	5,3
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69</b>			
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Valor de vibración mano-brazo	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Inseguridad K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>Cable de conexión a la red</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	No. de pieza	Longitud del cable	
EU	9.770-650.0	7,5 m	



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249.0 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . .	NO	1
Risikotrinn . . . . .	NO	1
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO	1
Maskinorganer . . . . .	NO	2
Ta i bruk . . . . .	NO	2
Betjening . . . . .	NO	2
Transport . . . . .	NO	2
Lagring . . . . .	NO	2
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO	2
Feilretting . . . . .	NO	3
Garanti . . . . .	NO	3
Tilbehør og reservedeler . . . . .	NO	3
Tekniske data . . . . .	NO	4

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Risikotrinn

### △ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### △ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### △ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Forskriftsmessig bruk

### △ ADVARSEL

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

### OBS

Dette apparatet er kun ment for bruk innen-dørs.

- Støvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, f.eks. byggrensjøring (kontorer, hotell osv), håndverkere på byggeplasser, for snekkere og ved interiørarbeider.



## Maskinorganer

- 1 Papirfilterpose
- 2 Sugestusser
- 3 Sugelang med manifold
- 4 Typeskilt
- 5 Bærehåndtak
- 6 Kabelkroker
- 7 Nettledning
- 8 Sugehode
- 9 Låsing av sugehode
- 10 Plass for tilbehør
- 11 Sty rerulle
- 12 Smussbeholder
- 13 Hovedbryter
- 14 Omkobler harde flater/teppegulv
- 15 Gulvmunnstykke
- 16 Sugerør
- 17 Hovedfilterkurv
- 18 Motorvernfilter
- 19 Gitter på motorvernfilter

## Ta i bruk

- Kontroller om hovedfilterkurven er satt inn i apparatet.

## Driftsmoduser

- 1 Drift med papirfilterpose
- 2 Bruk uten filterpose

## Montering av filterpose

- Avlås og ta av sugehodet.
- Ta ut hovedfilterkurv.
- Sette på papirfilterpose.
- Sett inn hovedfilterkurv.
- Sett på sugehodet og lås det.

## Betjening

### Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

## Rengjøringsdrift

- Still inn omkobler mellom harde flater og teppegulv.
- Gjennomføre rengjøring.

## Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk ut nettstøpselet.

## Etter hver bruk

- Tøm beholderen.

## Transport

### △ **FORSIKTIG**

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### △ **FORSIKTIG**

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

### △ **FARE**

*Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

## Rengjøre hovedfilterkurv

- Bank ut hovedfilterkurv (vaskbart), skyll under rennende vann ved behov.

### **OBS**

*Fare for skade! Ikke sett inn igjen hovedfilterkurven når den er våt.*

### Skifte motorvernfilter

- Avlås og ta av sugehodet.
- Gitter på motorvernfilteret trykkes ned, dreies og tas ut.
- Ta ut motorvernfilter.
- Sett inn nytt motorvernfilter.
- Gitter på motorvernfilter settes på og låses.
- Sett på sugehodet og lås det.

### Feilretting

#### **⚠ FARE**

*Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

#### Apparatet slår seg av under bruk

- Motor temperaturvern bryter er utløst.
  - Bytt papirfilterpose.
  - Skifte motorvernfilter.
  - Kontroller alle deler for tilstoppinger.
- Slå på igjen etter at motorviften har kjølt seg ned i ca. 30-40 minutter.

#### Sugeturbinen går ikke

- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.
- Slå apparatet på.

#### Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret eller sugeslangen.
- Bytt papirfilterpose.
- Rengjør hovedfilterkurv under rennende vann.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Skift defekt sugeslange.
- Skifte motorvernfilter.

### Støvutslipp ved suging

- Bytt papirfilterpose.
- Kontroller festet til papirfilterposen.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Sett inn hovedfilterkurv uten skader.
- Sett motorvernfilteret inn riktig.

### Kundetjeneste

**Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.**


### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

### Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tekniske data

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Nettspenning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. effekt	W	1600	1600
Beholderinnhold	l	8	14
Luftmengde (maks.)	l/sek.	47	47
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Beskyttelsesklasse		II	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typisk driftsvekt	kg	5,0	5,3
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b>			
Støytrykksnivå $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Usikkerhet $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2
<b>Nettledning</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	Best.nr.	Kabellengde	
EU	9.770-650.0	7,5 m	



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249.0 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## İçindekiler

Çevre koruma . . . . .	TR	1
Tehlike kademeleri . . . . .	TR	1
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR	1
Cihaz elemanları . . . . .	TR	2
İşletime alma . . . . .	TR	2
Kullanımı . . . . .	TR	2
Taşıma . . . . .	TR	2
Depolama . . . . .	TR	2
Koruma ve Bakım . . . . .	TR	2
Arızalarda yardım . . . . .	TR	3
Garanti . . . . .	TR	3
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR	3
Teknik Bilgiler . . . . .	TR	4

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirler yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tehlike kademeleri

### ⚠ TEHLİKE

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ UYARI

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ TEDBİR

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### DIKKAT

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## Kurallara uygun kullanım

### ⚠ UYARI

*Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.*

### DIKKAT

*Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.*

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; bina temizliği (ofisler, oteller, vb), şantiyelerdeki ustalar, marangozlar ve iç dekorasyondaki mesleki kullanım için uygundur.

## Cihaz elemanları

- 1 Kağıt filtre torbası
- 2 Emme ağızı
- 3 Manifoldlu süpürme hortumu
- 4 Tip levhası
- 5 Taşıma kolu
- 6 Kablo kancası
- 7 Elektrik kablosu
- 8 Emme başlığı
- 9 Süpürge kafasının kilidi
- 10 Aksesuar yuvası
- 11 Yönlendirme makarası
- 12 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 13 Ana şalter
- 14 Sert yüzey/halı zemin değiştiricisi
- 15 Taban memesi
- 16 Vakum borusu
- 17 Ana filtre sepeti
- 18 Motor koruma filtresi
- 19 Motor koruma filtresinin ızgarası

## İşletime alma

- Ana filtre sepetinin cihaza yerleştirilmiş olup olmadığının kontrolü.

## Mod türleri

- 1 Kağıt filtre poşetiyle çalışma
- 2 Filtre torbası olmadan çalışma

## Filtre torbasının takılması

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Ana filtre sepetini çıkartın.
- Kağıt filtre torbasını takın.
- Ana filtre sepetini yerleştirin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

## Kullanımı

### Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

## Temizleme modu

- Taban memesi değiştiricisini sert yüzey veya halı zemine ayarlayın.
- Temizliği yapın.

## Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

## Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.

## Taşıma

### △ **TEDBİR**

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### △ **TEDBİR**

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

### △ **TEHLİKE**

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

## Ana filtre sepetinin temizlenmesi

- Ana filtre sepetini (yıkatabilir) gerekirse akar su altında temizleyin.

### **DIKKAT**

*Hasar tehlikesi! Ana filtre sepetini kesinlikle ıslak şekilde yerleştirmeyin.*

## Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Motor koruma filtresinin ızgarasını aşağı bastırın, döndürün ve dışarı alın.
- Motor koruma filtresini çıkartın.
- Yeni motor koruma filtresini yerleştirin.
- Motor koruma filtresinin ızgarasını yerleştirin ve kilitleyin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

## Arızalarda yardım

### ⚠ TEHLİKE

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

### Cihaz çalışma sırasında kapanıyor

- Motor termik korucusu tepki verdi
- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Motor koruma filtresini değiştirin.
- Tüm parçalara tıkanma kontrolü yapın. Motor türbini soğuduktan yaklaşık 30-40 dakika sonra tekrar çalıştırın.

### Emme türbini çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.
- Cihazı açın.

### Emme gücü dü

- Süpürme memesi, süpürme borusu veya süpürme hortumundaki tıkanmaları giderin.
- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Ana filtre sepetini akarsu altında temizleyin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Arızalı süpürme hortumunu değiştirin.
- Motor koruma filtresini değiştirin.

## Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Kağıt filtre poşetinin oturmasını kontrol edin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Hasar görmemiş ana filtre sepetini yerleştirin.
- Motor koruma filtresini doğru şekilde yerleştirin.

## Müşteri hizmeti

**Arızanın giderilememesi durumunda, ci haz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.**


## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler. Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teknik Bilgiler

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Frekans	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. güç	W	1600	1600
Kap içeriği	l	8	14
Hava miktarı (maks.)	l/s	47	47
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Koruma sınıfı		II	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipik çalışma ağırlığı	kg	5,0	5,3
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
<b>60335-2-69'a göre belirlenen değerler</b>			
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Güvensizlik $K_{pA}$	dB(A)	2	2
EI-kol titreşim değeri	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	$m/s^2$	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	9.770-650.0	7,5 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249.0!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды . . . . .	RU	1
Степень опасности . . . . .	RU	1
Использование по назначению . . . . .	RU	1
Элементы прибора . . . . .	RU	2
Начало работы . . . . .	RU	2
Управление . . . . .	RU	2
Транспортировка . . . . .	RU	2
Хранение . . . . .	RU	2
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU	3
Помощь в случае неполадок . . . . .	RU	3
Гарантия . . . . .	RU	4
Принадлежности и запасные детали . . . . .	RU	4
Технические данные . . . . .	RU	5

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Степень опасности

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Использование по назначению

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

### ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.



- Этот пылесос предназначен для сухой очистки полов и стен.
- Этот профессиональный прибор используется, например, для уборки помещений (офисов, гостиниц и т.д.), квалифицированными строителями, столырами и при внутренней отделке.

## Элементы прибора

- 1 Бумажный фильтровальный пакет
- 2 Всасывающий патрубок
- 3 Всасывающий шланг с коленом
- 4 Заводская табличка с данными
- 5 рукоятка для ношения прибора
- 6 Крючки для кабеля
- 7 Сетевой шнур
- 8 Всасывающая головка
- 9 Блокировка всасывающей головки
- 10 Крепление для принадлежностей
- 11 Направляющий ролик
- 12 Мусорный бак
- 13 Главный выключатель
- 14 Переключатель для твердых поверхностей/ковровых покрытий
- 15 Форсунка для чистки пола
- 16 всасывающая трубка,
- 17 Фильтрующий элемент.
- 18 Фильтр защиты мотора
- 19 Решетка фильтра защиты мотора

## Начало работы

- ➔ Проверить, вставлен ли в прибор фильтрующий элемент главного фильтра.

### Режимы

- 1 Работа с бумажным фильтровальным пакетом
- 2 Работа без фильтровального пакета

### Установка фильтровального пакета

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Вынуть фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Наденьте бумажный фильтровальный мешок.

- ➔ Установить фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Управление

### Включение прибора

- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- ➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.

### Режим очистки

- ➔ Установить форсунку для пола на режим твердых поверхностей/ковровых покрытий.
- ➔ Произвести очистку.

### Выключение прибора

- ➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- ➔ Отсоедините прибор от электросети.

### После каждой эксплуатации

- ➔ Опустошить бак.

## Транспортировка

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- ➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*  
Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### Очистка фильтрующего элемента главного фильтра

- При необходимости промыть фильтрующий элемент главного фильтра (моющийся изнутри) проточной водой.

### **ВНИМАНИЕ**

*Опасность повреждения! Никогда не вставлять мокрый фильтрующий элемент главного фильтра.*

### Замена фильтра защиты патрона

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Прижать решетку фильтра защиты мотора вниз, повернуть и вынуть.
- Вынуть фильтр защиты мотора.
- Вставить новый фильтр защиты мотора.
- Вставить новую решетку фильтра защиты мотора и зафиксировать ее.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Помощь в случае неполадок

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### Прибор отключается во время эксплуатации

- Сработал термopрoтeктop мoтopa.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Заменить фильтр защиты мотора.
- Проверьте все детали на наличие засора.

Заново включить после охлаждения турбины мотора через 30-40 минут.

## Всасывающая турбина не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевую кабель и штепсельную вилку устройства.
- Включить аппарат.

### Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки или всасывающего шланга.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Фильтрующий элемент главного фильтра промыть проточной водой.
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Заменить поврежденный всасывающий шланг.
- Заменить фильтр защиты мотора.

### Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Проверить расположение бумажного фильтровального пакета.
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Правильно установить фильтр защиты мотора.

### Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска


Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Технические данные

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Напряжение сети	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. мощность	Вт	1600	1600
Емкость бака	л	8	14
Количество воздуха (макс.)	л/с	47	47
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	28,5 (285)	28,5 (285)
Класс защиты		II	II
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Длина x ширина x высота	мм	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Типичный рабочий вес	кг	5,0	5,3
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	69	69
Опасность K <sub>РА</sub>	дБ(А)	2	2
Значение вибрации рука-плечо	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,2	0,2
<b>Сетевой шнур</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	№ детали	Длина шнура	
EU	9.770-650.0	7,5 м	



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249.0!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine . . . . .	SR	1
Stepeni opasnosti . . . . .	SR	1
Namensko korišćenje . . . . .	SR	1
Sastavni delovi uređaja . . . . .	SR	2
Stavljanje u pogon . . . . .	SR	2
Rukovanje . . . . .	SR	2
Transport . . . . .	SR	2
Skladištenje . . . . .	SR	2
Nega i održavanje . . . . .	SR	2
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR	3
Garancija . . . . .	SR	3
Pribor i rezervni delovi . . . . .	SR	3
Tehnički podaci . . . . .	SR	4

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Stepeni opasnosti

### ⚠ OPASNOST

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ UPOZORENJE

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ OPREZ

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

### PAŽNJA

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Namensko korišćenje

### ⚠ UPOZORENJE

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### PAŽNJA

*Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.*

- Ovaj usisivač je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu, npr. čišćenje zgrada (kancelarija, hotela itd.), namenjen je zanatlijama na gradilištima, stolarima i za čišćenje enterijera.

## Sastavni delovi uređaja

- 1 Papirna filterska vrećica
- 2 Usisni nastavak
- 3 Usisno crevo sa kolenastim delom
- 4 Natpisna pločica
- 5 Ručka za nošenje
- 6 Kuka za kačenje kabla
- 7 Strujni kabal
- 8 Usisna glava
- 9 Blokada usisne glave
- 10 Prihvatnik za pribor
- 11 Upravljački točkić
- 12 Posuda za prljavštinu
- 13 Glavni prekidač
- 14 Prekidač za prebacivanje sa tvrdih površina na tepihe
- 15 Podna mlaznica
- 16 Usisna cev
- 17 Košara glavnog filtera
- 18 Filter za zaštitu motora
- 19 Rešetka filtera za zaštitu motora

## Stavljanje u pogon

- Provera da li je košara glavnog filtera umetnuta u uređaj.

## Režimi rada

- 1 Rad sa papirnom filterskom vrećicom
- 2 Rad bez filterske vrećice

## Ugradnja filterske vreće

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Izvadite košaru glavnog filtera.
- Natakните papirnu filtersku kesu.
- Umetnite košaru glavnog filtera.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Rukovanje

### Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

## Čišćenje

- Prebacite prekidač podnog nastavka na usisavanje tvrde površine ili tepiha.
- Obavite čišćenje.

## Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Izvucite strujni utikač.

## Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.

## Transport

### ⚠ OPREZ

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Nega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

## Čišćenje košare glavnog filtera

- Košaru glavnog filtera (može se prati) po potrebi operite pod mlazom vode.

### PAŽNJA

*Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtera.*

## Zamena filtera za zaštitu motora

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Pritisnite rešetku filtera za zaštitu motora prema dole, okrenite je i izvadite.
- Izvadite filter za zaštitu motora.
- Uložite novi filter za zaštitu motora.
- Umetnite rešetku filtera za zaštitu motora tako da dosedne.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ **OPASNOST**

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Aparat se isključuje za vreme rada

- Aktivirala se toplotna zaštita motora.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Zamenite filter za zaštitu motora.
- Proverite da nema začepjenja u svim delovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

### Usisna tubina ne radi

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl i utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

### Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepjenja iz usisnog nastavka, usisne cevi ili usisnog creva.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Operite košaru glavnog filtera pod mlazom vode.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Zamenite neispravno usisno crevo.
- Zamenite filter za zaštitu motora.

## Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Proverite položaj papirne filterske vrećice.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

### Servisna služba

**Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.**


## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tehnički podaci

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. snaga	W	1600	1600
Zapremina posude	l	8	14
Maks. protok vazduha	l/s	47	47
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dužina x širina x visina	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipična radna težina	kg	5,0	5,3
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2
<b>Strujni kabl</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	Br. dela	Dužina kabla	
EU	9.770-650.0	7,5 m	





Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.0.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

## Перелік

Захист навколишнього середовища . . . . .	UK	1
Ступінь небезпеки . . . . .	UK	1
Правильне застосування . . . . .	UK	1
Елементи приладу . . . . .	UK	2
Введення в експлуатацію . . . . .	UK	2
Експлуатація . . . . .	UK	2
Транспортування . . . . .	UK	2
Зберігання . . . . .	UK	2
Догляд та технічне обслуговування . . . . .	UK	2
Допомога у випадку неполадок . . . . .	UK	3
Гарантія . . . . .	UK	3
Приладдя й запасні деталі . . . . .	UK	3
Технічні характеристики . . . . .	UK	4

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

## Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ступінь небезпеки

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

*Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

*Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

### УВАГА

*Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

## Правильне застосування

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*

### УВАГА

*Цей пристрій призначений тільки для використання усередині приміщень.*

- Цей пилосос призначений для сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій використовується, наприклад, для прибирання приміщень (офісів, готелів і т.д.), кваліфікованими будівельниками, столярами і при внутрішній обробці.

## Елементи приладу

- 1 Паперовий фільтрувальний пакет
- 2 Усмоктувальний патрубок
- 3 Всмоктувальний шланг з коліном
- 4 Заводська табличка
- 5 Ручка
- 6 Гачки для кабелю
- 7 Мережевий кабель
- 8 Головка всмоктування
- 9 Фіксація головки всмоктування
- 10 Тримач для приладдя
- 11 Спрямовувальний валець
- 12 Ємкість для бруду
- 13 Головний вимикач
- 14 Перемикач для твердих поверхонь/килимових покриттів
- 15 Сопло для полу
- 16 Всмоктувальна трубка
- 17 Фільтруючий елемент
- 18 Фільтр захисту двигуна
- 19 Ґрати фільтра захисту мотора

## Введення в експлуатацію

- ➔ Перевірити, чи вставлений у прилад фільтруючий елемент головного фільтра.

### Режими

- 1 Робота з паперовим фільтрувальним пакетом
- 2 Робота без фільтрувального пакета

### Установка фільтрувального пакета

- ➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- ➔ Зняти фільтруючий елемент головного фільтра.
- ➔ Надягти паперовий фільтр-пакет.
- ➔ Установити фільтруючий елемент головного фільтра.
- ➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

## Експлуатація

### Ввімкнення пристрою

- ➔ Вставте штепсельну вилку.
- ➔ Увімкнуті пристрій через головний вмикач.

### Режим очищення

- ➔ Установити перемикач насадки для підлоги у режим твердих поверхонь або килимових покриттів.
- ➔ Провести мийку.

### Вимкнути пристрій

- ➔ Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- ➔ Вітягнути мережеву штепсельну вилку.

### Після кожного використання

- ➔ Випорожнити резервуар.

## Транспортування

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

- ➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

## Почистити фільтруючий елемент головного фільтра

- При необхідності промити фільтруючий елемент головного фільтра (що промивається) проточною водою.

### **УВАГА**

*Небезпека uszkodzenia! Ніколи не вставляти мокрий фільтруючий елемент головного фільтра.*

## Замінити фільтр для захисту мотора

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Пригорнути ґрати фільтра захисту мотора долілиць, повернути й вийняти.
- Вийняти фільтр захисту мотора.
- Вставити новий фільтр захисту мотора.
- Вставити нові ґрати фільтра захисту мотора й зафіксувати її.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

## Допомога у випадку неполадок

### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

## Пристрій відключається під час експлуатації

- Спрацював термопротектор мотора.
- Замінити паперовий фільтр-пакет.
- Замінити фільтр захисту мотора.
- Перевірте всі деталі на наявність забруднення.

Заново включити після охолодження турбіни мотора через 30-40 хвилин.

## Всмоктувальна турбіна не працює

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.
- Включіть пристрій.

## Знизилась сила всмоктування

- Видалити забруднення з сопла, труби або шлангу всмоктування.
- Замінити паперовий фільтр-пакет.
- Фільтруючий елемент головного фільтра промити проточною водою.
- Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
- Замінити пошкоджений усмоктувальний шланг.
- Замінити фільтр захисту мотора.

## При всмоктуванні виходить пил

- Замінити паперовий фільтр-пакет.
- Перевірити розташування паперового фільтрувального пакета.
- Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
- Установити цілий фільтруючий елемент головного фільтра.
- Правильно встановити фільтр захисту мотора.

## Служба підтримки користувачів

**Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.**

## Гарантія


У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Технічні характеристики

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Номінальна напруга	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. потужність	Вт	1600	1600
Місткість резервуару	л	8	14
Кількість повітря (макс.)	л/с	47	47
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	28,5 (285)	28,5 (285)
Клас захисту		II	II
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	мм	35	35
Довжина x ширина x висота	мм	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Типова робоча вага	кг	5,0	5,3
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Рівень шуму $L_{pA}$	дБ(A)	69	69
Небезпека $K_{pA}$	дБ(A)	2	2
Значення вібрації рука-плече	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Небезпека К	м/с <sup>2</sup>	0,2	0,2
<b>Мережний кабель</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	№ деталі	Довжина кабелю	
EU	9.770-650.0	7,5 м	



在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

- 第一次使用前，请务必详阅编号为 5.956-249.0 的安全提示！
- 不遵守本说明书和安全提示会导致机械损坏以及操作者和其他人员人身危险。
- 如有运输损坏请立即通知零售商。

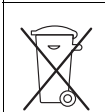
## 目录

环境保护 . . . . .	ZH	1
危险等级 . . . . .	ZH	1
合乎规定的使用 . . . . .	ZH	1
设备元件 . . . . .	ZH	2
调试设备 . . . . .	ZH	2
操作说明 . . . . .	ZH	2
运输 . . . . .	ZH	2
储存 . . . . .	ZH	2
保养与维护 . . . . .	ZH	2
故障排除 . . . . .	ZH	3
质量保证 . . . . .	ZH	3
附件和备件 . . . . .	ZH	3
产品规格 / 参数 . . . . .	ZH	4

## 环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。电池、油以及类似物质不可以进入自然环境。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

### 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 危险等级

### △ 危险

提示会导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

### △ 警告

提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

### △ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

### 注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

## 合乎规定的使用

### △ 警告

本设备不适用于抽吸有损健康的粉尘。

### 注意

本设备仅限室内使用。

- 本设备用于对地面和墙面进行干式清洁。
- 该设备适于在交易场所使用，如清洁房屋（办公室，饭店等），适合建筑工地的工人、木工使用以及内部装潢。

## 设备元件

- 1 过滤纸袋
- 2 吸尘接口
- 3 吸入软管同肘管
- 4 铭牌
- 5 手柄
- 6 电线挂钩
- 7 电源线
- 8 吸尘头
- 9 吸尘头锁销
- 10 附件的插座
- 11 导向轮
- 12 污物桶
- 13 总开关
- 14 硬面 / 地毯地切换开关
- 15 底部喷头
- 16 吸入管
- 17 主过滤筐
- 18 保护电动机的过滤器
- 19 保护电动机的过滤器的网罩

## 调试设备

- 检查主过滤筐是否装到设备上。

## 运行方式

- 1 使用过滤纸袋
- 2 不用过滤袋的情况下使用

## 安装滤器袋

- 解除吸尘头锁销并取下吸尘头。
- 取下主过滤筐。
- 插上过滤纸袋。
- 装上主过滤筐。
- 放上并锁定吸尘头。

## 操作说明

### 启动设备

- 插上电源。
- 按下总开关打开设备。

## 进行清洁

- 将地面吸嘴的切换开关调节成硬面或地毯地。
- 进行清洁。

## 关闭设备

- 按下总开关关闭设备。
- 取下插头。

## 使用后

- 清空污物桶。

## 运输

### △ 小心

*受伤和损坏危险！运输时要注意设备的重量。*

- 用车辆进行运输时，根据各适用准则确保设备不会滑倒和倾覆。

## 储存

### △ 小心

*受伤和损坏危险！存放时要注意设备的重量。*

该设备只能存放在室内。

## 保养与维护

### △ 危险

*在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。*

## 清洗主过滤筐

- 必要时将主过滤筐（可清洗）放在自来水下进行清洗。

### 注意

*设备损坏危险！主过滤筐在潮湿的情况下不能使用。*

## 电机保护过滤器的更换

- 解除吸尘头锁销并取下吸尘头。
- 按下电机保护过滤器的网罩，旋转并取出。
- 取下电机保护过滤器。
- 装上新的电机保护过滤器。
- 主过滤筐并锁上电机保护过滤器的网罩。
- 放上并锁定吸尘头。

## 故障排除

### **⚠ 危险**

在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

### 进行排除故障工作时设备关闭

- 电机热保护器应答（报警）。
  - 更换过滤纸袋。
  - 更换电机保护过滤器。
  - 检查所有的零件是否堵塞。
- 大概 30-40 分钟后当电机涡轮冷却后重新开启。

## 吸尘涡轮机不运转

- 检查电源插座和保险丝。
- 检查设备电源线和电源插头。
- 开启设备。

## 吸力减弱

- 去除吸嘴、吸尘管或吸尘软管中的堵塞物。
- 更换过滤纸袋。
- 把主过滤筐放在自来水下清洗。
- 正确放上并锁定吸尘头。
- 更换损坏的吸气软管。
- 更换电机保护过滤器。

## 吸尘时灰尘泄漏

- 更换过滤纸袋。
- 检查过滤纸袋的位置。
- 正确放上并锁定吸尘头。
- 装上没有损坏的主过滤筐。
- 正确安装电机保护过滤器。

## 客户服务人员

如无法排除故障，则必须送客户服务部检修设备。


## 质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务处联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

## 附件和备件

只使用原厂配件和备件，它们能保证设备的安全和无故障运行。  
有关配件和备件的信息请登录  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)。

## 产品规格 / 参数

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
电源电压	伏	220-240	220-240
频率	赫兹	1~ 50-60	1~ 50-60
最大功率	瓦	1600	1600
污物桶容量	l	8	14
(最大) 空气流量	升 / 秒	47	47
(最大) 负压	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
保护等级		II	II
吸尘软管接头 (C-DN/C-ID)	毫米	35	35
长度 x 宽度 x 高度	毫米	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
典型运行重量	千克	5,0	5,3
(最高) 环境温度	° C	+40	+40
<b>EN 60335-2-69 规定的测定值</b>			
声压等级 $L_{pA}$	A 级分贝	69	69
不安全性 $K_{pA}$	A 级分贝	2	2
手臂振动值	$m/s^2$	<2,5	<2,5
不确定度 K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>电源线</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	零件号	电线长度	
EU	9.770-650.0	7,5 m	





Bacalah panduan pengoperasian asli sebelum menggunakan perangkat ini untuk pertama kalinya, lakukan seperti yang tercantum dan jagalah tetap seperti itu untuk penggunaan selanjutnya atau kepada pemilik berikutnya.

- Sebelum memulai pengoperasian awal, baca petunjuk keselamatan No. 5.956-249.0!
- Kelalaian dalam mengikuti instruksi pengoperasian dan petunjuk keselamatan dapat mengakibatkan kerusakan perangkat dan membahayakan operator dan orang lain.
- Apabila terdapat kerusakan saat transportasi segera hubungi penjual.

## Daftar Isi

Perlindungan Lingkungan . . . .	ID	1
Tingkat bahaya . . . . .	ID	1
Penggunaan yang Benar . . . .	ID	1
Komponen perangkat . . . . .	ID	2
Pengoperasian awal . . . . .	ID	2
Layanan . . . . .	ID	2
Pengiriman . . . . .	ID	2
Penyimpanan . . . . .	ID	2
Pemeliharaan dan perawatan .	ID	2
Pemecahan Masalah . . . . .	ID	3
Garansi . . . . .	ID	3
Aksesoris dan suku cadang . .	ID	3
Data Teknis . . . . .	ID	4

## Perlindungan Lingkungan



Kemasan perangkat dapat didaur ulang. Harap buang kemasan tidak ke dalam sampah rumah tangga, melainkan bawa kemasan ini ke tempat pendaurulangan.



Perangkat ini mengandung bahan-bahan berharga yang dapat didaur ulang dan harus ditangani dengan benar. Baterai, oli, dan zat sejenisnya jangan mengotori lingkungan. Oleh karena itu, harap buang perangkat yang sudah usang dan tidak terpakai lagi ke tempat pembuangan yang sesuai.

## Petunjuk bahan-bahan yang terkandung (REACH)

Informasi terbaru tentang bahan-bahan yang terkandung dapat dicari di:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tingkat bahaya

### ⚠ **BAHAYA**

*Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

### ⚠ **PERINGATAN**

*Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

### ⚠ **HATI-HATI**

*Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.*

### **PERHATIAN**

*Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.*

## Penggunaan yang Benar

### ⚠ **PERINGATAN**

*Perangkat ini tidak cocok untuk menghisap debu yang membahayakan kesehatan.*

### **PERHATIAN**

*Perangkat ini ditujukan hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.*

- Alat penghisap ini ditujukan untuk membersihkan permukaan lantai dan dinding dalam kondisi kering.

- Perangkat ini cocok untuk penggunaan komersial, misalnya, membersihkan bangunan (kantor, hotel, dll), untuk pekerjaan di area pembangunan, untuk pengerjaan kayu, dan untuk pekerjaan interior.

## Komponen perangkat

- 1 Kantung filter kertas
- 2 Penopang hisap
- 3 Selang hisap dengan manifold
- 4 Label tipe mesin
- 5 Gagang penahan
- 6 Kait kabel
- 7 Kabel daya
- 8 Kepala hisap
- 9 Penguncian kepala hisap
- 10 Penahan untuk aksesoris
- 11 Kastor
- 12 Kontainer kotoran
- 13 Sakelar utama
- 14 Sakelar selektor permukaan keras/lantai karpet
- 15 Nozel lantai
- 16 Pipa hisap
- 17 Tempat filter utama
- 18 Filter pelindung mesin
- 19 Gril filter pelindung mesin

## Pengoperasian awal

- Periksa apakah tempat filter utama dipasang pada perangkat.

### Mode

- 1 Pengoperasian dengan kantung filter kertas
- 2 Pengoperasian tanpa kantung filter

### Pemasangan kantung filter

- Buka penguncian dan lepaskan kepala hisap.
- Ambil tempat filter utama.
- Pasang kantung filter kertas.
- Pasang tempat filter utama.
- Pasang dan kunci kepala hisap.

## Layanan

### Menghidupkan perangkat

- Tancapkan steker.
- Aktifkan perangkat pada sakelar utama.

### Operasi pembersihan

- Aktifkan sakelar selektor untuk nozel lantai di permukaan keras atau lantai karpet.
- Lakukan pembersihan.

### Mematikan perangkat

- Nonaktifkan perangkat pada sakelar utama.
- Tarik steker.

### Setelah setiap pengoperasian

- Kosongkan kontainer.

## Pengiriman

### ⚠ HATI-HATI

*Bahaya kecelakaan dan kerusakan! Perhatikan berat perangkat pada saat pemindahan.*

- Saat pemindahan perangkat dengan menggunakan kendaraan bermotor perhatikan keamanan sesuai dengan peraturan yang berlaku. Perangkat bisa merosot atau terbalik.

## Penyimpanan

### ⚠ HATI-HATI

*Bahaya kecelakaan dan kerusakan! Perhatikan berat perangkat pada saat menyimpannya.*

Perangkat ini hanya boleh disimpan di dalam ruangan.

## Pemeliharaan dan perawatan

### ⚠ BAHAYA

*Pada saat memperbaiki atau membersihkan perangkat, perangkat harus dimatikan dan steker harus dicabut.*

### Bersihkan tempat filter utama.

- Bersihkan tempat filter utama (dapat dicuci) dengan air bersih yang mengalir, jika diperlukan.

#### PERHATIAN

*Risiko kerusakan! Jangan pasang tempat filter utama dalam kondisi basah.*

### Mengganti filter pelindung mesin

- Buka penguncian dan lepaskan kepala hisap.
- Tekan gril filter pelindung mesin ke bawah, putar, dan lepaskan.
- Lepaskan filter pelindung mesin.
- Pasang filter pelindung mesin yang baru.
- Pasang gril filter pelindung mesin dan pastikan terkunci di tempatnya.
- Pasang dan kunci kepala hisap.

## Pemecahan Masalah

#### ⚠ BAHAYA

*Pada saat memperbaiki atau membersihkan perangkat, perangkat harus dimatikan dan steker harus dicabut.*

### Perangkat dinonaktifkan selama pengoperasian

- Pelindung panas mesin telah diaktifkan.
- Ganti kantung filter kertas.
- Ganti filter pelindung mesin.
- Periksa apakah ada penyumbatan pada semua komponen.

Lakukan pengaktifan kembali setelah pendinginan mesin turbin sekitar 30 - 40 menit.

### Turbin hisap tidak berfungsi

- Periksa stopkontak dan sekering pada sumber listrik.
- Periksa kabel daya dan steker dari perangkat.
- Aktifkan perangkat.

### Daya hisap menurun

- Bersihkan penyumbatan pada nosel hisap, pipa hisap, atau selang hisap.
- Ganti kantung filter kertas.

- Bersihkan tempat filter utama dengan air bersih yang mengalir.
- Pasang/kunci kepala hisap dengan benar.
- Ganti selang hisap yang rusak.
- Ganti filter pelindung mesin.

### Debu keluar saat pengoperasian hisap

- Ganti kantung filter kertas.
- Periksa dudukan kantung filter kertas.
- Pasang/kunci kepala hisap dengan benar.
- Pasang tempat filter utama yang tidak rusak.
- Pasang filter pelindung mesin dengan benar.

### Layanan pelanggan

**Apabila gangguan tidak dapat diatasi, maka perangkat harus diperiksa di pusat servis Kärcher.**


## Garansi

Garansi yang kami berikan berlaku di setiap perusahaan penjualan yang resmi di setiap negara. Kami memperbaiki kerusakan perangkat Anda tanpa biaya sama sekali jika masih dalam jangka waktu garansi bila penyebab kerusakan adalah kecacatan perangkat atau kesalahan pembuatan. Dalam kasus garansi, harap hubungi penjual dengan menyertakan nota pembelian atau hubungi pusat pelayanan resmi kami.

## Aksesori dan suku cadang

Gunakan hanya aksesori asli dan suku cadang asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan. Untuk informasi tentang aksesori dan suku cadang, kunjungi [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Data Teknis

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tegangan listrik	V	220-240	220-240
Frekuensi	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Daya maks.	W	1600	1600
Volume kontainer	l	8	14
Volume udara (maks.)	l/s	47	47
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Tingkat perlindungan		II	II
Sambungan selang hisap (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Panjang x luas x tinggi	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Bobot pengoperasian umum	kg	5,0	5,3
Temperatur sekitar (maks.)	°C	+40	+40
<b>Nilai ditentukan sesuai EN 60335-2-69</b>			
Tingkat tekanan suara $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Ketidakstabilan $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Nilai getaran tangan-lengan	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Ketidakstabilan K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2
<b>Kabel daya</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	No. komponen	Panjang kabel	
EU	9.770-650.0	7,5 m	



장비를 처음 사용할 때에는 우선 본 사용 설명서 원본을 잘 읽고, 지시 사항에 따라 조심스럽게 다루고, 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

- 첫 시동 전에는 무조건 안전 지침 번호 5.956-249.0 를 필독하세요!
- 사용 설명서와 안전 지침 미준수 시 장비 손상과 사용자 및 기타 인원에 대한 위험 상황이 발생할 수 있습니다.
- 운반 손상 시 즉시 판매점에 알립니다.

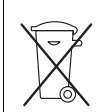
## 차례

환경 보호 .....	KO	1
위험 수준 .....	KO	1
규정에 따른 사용 .....	KO	1
장비 구성 .....	KO	2
작동 .....	KO	2
사용 .....	KO	2
운반 .....	KO	2
보관 .....	KO	2
보관 및 정비 .....	KO	2
고장 시 해법 .....	KO	3
보충 .....	KO	3
부가 용품과 예비 부품 .....	KO	3
기술 자료 .....	KO	4

## 환경 보호



포장 재료는 재활용할 수 있습니다. 포장지는 집안 쓰레기통에 버리지 말고 재활용하시기 바랍니다.



헌 장치들에는 유용한 재활용 재료가 들어 있습니다. 전지, 기름 등의 재료는 바깥으로 나가면 안됩니다. 그러므로 적합한 수거 시스템을 통해 헌 장치들을 처분하시기 바랍니다.

내용물 지시 사항 (REACH: 화학물질의 등록, 평가, 허가 및 제한)

내용물 관련 최신 정보 사이트:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 위험 수준

### △ 위험

신체에 중상을 입거나 사망에 이르는 직접적인 위험.

### △ 경고

신체에 중상을 입거나 사망에 이를 수 있는 위험스러운 상황.

### △ 주의

경상에 이를 수 있는 위험스러운 상황.

### 유의

물적 손상에 이를 수 있는 위험스러운 상황.

## 규정에 따른 사용

### △ 경고

장비는 건강에 해로운 먼지 흡입에는 적합하지 않습니다.

### 유의

본 장비는 실내 전용입니다.

- 본 흡입기는 바닥면과 벽면 건조 청소용입니다.
- 본 장비는 상업용으로서 건물(사무실, 호텔 등) 청소, 공사장 기능공, 목수 그리고 내장 공사용입니다

## 장비 구성

- 1 종이 필터백
- 2 흡입 노즐
- 3 엘보 장착 흡입관
- 4 라벨
- 5 운반 손잡이
- 6 케이블 후크
- 7 전원 케이블
- 8 흡입 헤드
- 9 흡입 헤드 로크
- 10 부가 용품 슬롯
- 11 회전 가능한 캐스터 바퀴
- 12 오물 용기
- 13 메인 스위치
- 14 단단한 면 / 양탄자 바닥 전환 스위치
- 15 바닥 노즐
- 16 흡입관
- 17 메인 필터 바스켓
- 18 모터 보호 필터
- 19 모터 보호 필터 격자

## 작동

- ➔ 장비에 메인 필터 바스켓이 설치돼 있는지 검사.

## 작동 모드

- 1 종이 필터백 장착 작동
- 2 종이 필터백 없이 작동

## 필터 백 설치

- ➔ 흡입 헤드를 풀고 떼냅니다.
- ➔ 메인 필터 바스켓을 뽑습니다.
- ➔ 종이 필터백을 부착합니다.
- ➔ 메인 필터 바스켓을 장착합니다.
- ➔ 흡입 헤드를 부착하고 잠급니다.

## 사용

## 장비 켜기

- ➔ 전원 플러그를 꽂습니다.
- ➔ 메인 스위치로 장비를 켭니다.

## 청소 작업

- ➔ 바닥 노즐 전환 스위치를 단단한 면이나 양탄자 바닥에 설정합니다.
- ➔ 청소를 합니다.

## 장비 끄기

- ➔ 메인 스위치로 장비를 끕니다.
- ➔ 전원 플러그를 당깁니다.

## 매 작동 뒤

- ➔ 용기를 비웁니다.

## 운반

- ⚠ **주의**  
부상 및 손상 위험! 운반 시 장비 무게에 유의합니다.
- ➔ 차량 운반 시 장비를 각각의 해당 지침에 따라 미끄러지지거나 기울어지지 않도록 합니다.

## 보관

- ⚠ **주의**  
부상 및 손상 위험! 보관 시 장비 무게에 유의합니다.
- 본 장비는 실내에만 보관해야 합니다.

## 보관 및 정비

- ⚠ **위험**  
장비로 작업하기 전에는 언제나 장비를 끄고 전원 플러그를 뽑습니다.

## 메인 필터 바스켓 세척

- ➔ 메인 필터 바스켓(세탁 가능)을 필요하면 흐르는 물에 씻습니다.
- 유의**  
손상 위험! 메인 필터 바스켓은 절대로 젖은 상태로 장착하지 않습니다.

## 모터 보호 필터 교체

- 흡입 헤드를 풀고 떼냅니다.
- 모터 보호 필터 격자를 아래로 누르고 돌려 빼냅니다.
- 모터 보트 필터를 뺍니다,
- 새 모터 보호 필터를 끼웁니다.
- 모터 보호 필터 격자를 끼워 맞춥니다.
- 흡입 헤드를 부착하고 잠급니다.

## 고장 시 해법

### △ 위험

장비로 작업하기 전에는 언제나 장비를 끄고 전원 플러그를 뽑습니다.

### 작동 중에 장비가 꺼진다

- 모터 열 보호기가 가동되었습니다.
  - 종이 필터백을 바꿉니다.
  - 모터 보호 필터를 교체합니다.
  - 모든 부품의 막힘 여부를 검사합니다.
- 약 30-40 분 뒤 모터 터빈 냉각 후 다시 켜.

### 흡입 터빈이 돌아가지 않는다

- 전력 공급 장치의 소켓과 퓨즈를 점검합니다.
- 장비의 전원 케이블과 전원 플러그를 점검합니다.
- 장비를 켭니다.

### 막힌 뒤 흡입이 안된다

- 흡입 노즐, 흡입관을 제거합니다.
- 종이 필터백을 바꿉니다.
- 메인 필터 바스켓을 흐르는 물에 씻습니다.
- 흡입 헤드를 제대로 부착 / 잠급니다.
- 고장 난 흡입관을 교체합니다.
- 모터 보호 필터를 교체합니다.

## 흡입 시 먼지가 남

- 종이 필터백을 바꿉니다.
- 종이 필터백 자리를 검사합니다.
- 흡입 헤드를 제대로 부착 / 잠급니다.
- 손상되지 않은 메인 필터 바스켓을 장착합니다.
- 모터 보호 필터를 제대로 장착합니다.

## 고객 서비스

고장을 해결할 수 없으면, 장비 점검을 고객 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

## 보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기간 내에는, 재료나 제조상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다.

제조일은 명판에 암호화되어 표시되어 있습니다. 이때 개별 숫자는 다음과 같은 의미를 가지고 있습니다.

예: 30190

3	제조 연도 1의 자리 수
0	제조 연도 100의 자리 수
1	제조 연도 10의 자리 수
9	제조 월 1의 자리 수
0	제조 월 10의 자리 수


이 예시에서 코드 30190는 (2)013 년 09월에 생산되었음을 의미합니다.

## 부가 용품과 예비 부품

장비의 안전하고 원활한 운전을 보장하는 순정 액세서리 및 순정 예비품만 사용하십시오.

액세서리 및 예비품에 대한 정보는 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) 에서 확인하십시오.

## 기술 자료

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
전원 전압	V	220-240	220-240
주파수	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
최대 출력	W	1600	1600
용기 용량	l	8	14
송풍량 ( 최대 )	l/s	47	47
저압 ( 최대 )	kPa(mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
보호 등급		II	II
흡입관 연결부 (C-DN/C-ID)	mm	35	35
세로 x 가로 x 높이	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
일반 작동 하중	kg	5,0	5,3
주변 온도 ( 최대 )	°C	+ 40	+ 40
<b>EN 60335-2-69 에 따른 조사값</b>			
소음도 $L_{pA}$	dB(A)	69	69
불확실성 $K_{pA}$	dB(A)	2	2
손 - 팔 진동값	$m/s^2$	<2,5	<2,5
불확실성 K	$m/s^2$	0,2	0,2
<b>전원 케이블</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>		
	부품 번호	케이블 길이	
EU	9.770-650.0	7.5 m	











<http://www.kaercher.com/dealersearch>

